



Electro LCD

Käyttöohje	3	FI
Bruksanvisning	8	SV
User guide	13	EN
Bedienungsanleitung	18	DE
руководство пользователя	23	RU



Säilytä ohje tallessa myöhempää käyttöä varten!

Spara denna anvisning för senare bruk!

Please keep this manual for future reference!

Bewahren Sie die Anleitung für später auf!

Сохранить руководство для обращения к нему в будущем!

SISÄLLYSLUETTELO

1 PERUSNÄYTTÖ.....	2
2 ASETUSVALIKKO.....	4
3 KÄYTTÖVALIKKO.....	5
4 HUOLTOTARVEILMOITUKSET.....	6
5 HÄIRIÖILMOITUKSET.....	7

1 PERUSNÄYTTÖ

FI 1.1 Perusnäyttö kun ei ole pölypussia



VIRTA



VASEN



OIKEA



ASETUS-
VALIKKOON



LCD-näyttö laitetaan päälle painamalla kerran virtanäppäintä.

1.2 Perusnäyttö kun on pölypussi

- Kun kaikki on kunnossa, perusnäytössä näkyy:
 - Allaway-logo
 - Lämpötila
 - Kertyneet käyttötunnit näytön keskellä
 - Roska-astian tai pölypussin täyttötilanne
 - Imurointiaika näytön oikeassa yläkulmassa edellisen roska-astiatyhjennyksen tai pölypussin vaihdon jälkeen.
- Tämä näyttö on aktiivinen, kun keskusyksikkö on käynnissä.
- Voit käyttää keskusyksikköä manuaalisesti, kun painat virtanappia yhtäjaksoisesti 3 sekuntia. Keskusyksikkö käy niin kauan, kuin nappia painetaan.
- Kun painat SET-nappia yhtäjaksoisesti 3 sekuntia, näyttö siirtyy asetusvalikkoon.



2 ASETUSVALIKKO

Asetusvalikkoon pääset painamalla SET-näppäintä 3 sekunnin ajan, jolloin pääset alla olevaan näyttötilanteeseen.

2.1 Valitse pölypussilla tai ilman

- Lähtötilanteessa valittuna on keskusyksikkö ilman pölypussia. Mikäli pölypussia ei ole, paina OK.
- Mikäli keskusyksikössä on pölypussi, valitse se nuolinäppäimellä ja paina OK.



2.2 Aseta oikea siivoustila

- Siirrä valitsin nuolinäppäimellä oikeaan kohtaan sen mukaan, kuinka paljon kotitaloudessa kertyy imuroitua roskaa:
 1. palkki = Roskaa kertyy vähän.
 2. palkki = Roskaa kertyy jonkin verran.
 3. palkki = Roskaa kertyy kohtalaisesti.
 4. palkki = Roskaa kertyy paljon.
 5. palkki = Roskaa kertyy erittäin paljon.
- Kun muutat siivoustila-asetusta, tyhjennä samassa yhteydessä roska-astia.
- Paina OK.



2.3 Valitse oikea lämpötila-asteikko

- Mikäli haluat käyttää Celsius-asteita, paina OK.
- Mikäli haluat käyttää Fahrenheit-asteita, paina nuolinäppäintä ja OK.



3 KÄYTTÖVALIKKO

Käyttövalikon näyttöihin pääset perusnäytöstä nuolinäppäimillä. Liiku valikossa vasen- ja oikea-näppäimillä. Voit liikkua valikossa kumpaan tahansa suuntaan. Aloita painamalla oikeaa näppäintä ja pääset alla olevaan näyttötilanteeseen.

3.1 Roska-astian täyttymistilanne

Tämä näyttö tulee vain, mikäli ei ole pölypussia.



- Tumma väri kertoo, kuinka täynnä roska-astia on.
- Luku kertoo, kuinka paljon imurointi-aikaa on viimeisestä roska-astian tyhjennyksestä.
- Mikäli tyjensit roska-astian, paina vasenta nappia yhtäjaksoisesti 3 sekuntia. Tällöin järjestelmä tietää, että roska-astia on tyhjennetty. Näyttö palautuu siivoustila-asetusnäyttöön, josta voit tarvittaessa muuttaa siivoustila-asetusta. Mikäli roska-astia oli jo liian täysi, vaikka näytössä roska-astian symboli ei ollut vielä täysi, muuta asetusta korkeampien palkkien suuntaan. Mikäli roska-astia oli vajaa, vaikka näytössä roska-astian symboli oli täysi, muuta asetusta matalampien palkkien suuntaan.

3.2 Pölypussin täyttymistilanne

Tämä näyttö tulee vain, mikäli on pölypussi.



- Tumma väri kertoo, kuinka täynnä pölypussi on.
- Luku kertoo, kuinka paljon imurointi-aikaa on viimeisestä pölypussin vaihdosta.
- Mikäli vaihdoit pölypussin, paina vasenta nappia yhtäjaksoisesti 3 sekuntia. Tällöin järjestelmä tietää, että pölypussi on vaihdettu.
- Näyttö palautuu siivoustila-asetusnäyttöön, josta voit tarvittaessa muuttaa siivoustila-asetusta. Mikäli pölypussi oli jo liian täysi, vaikka näytössä pölypussin symboli ei ollut vielä täysi, muuta asetusta korkeampien palkkien suuntaan. Mikäli pölypussi oli vajaa, vaikka näytössä pölypussin symboli oli täysi, muuta asetusta matalampien palkkien suuntaan.

3.3 Hienosuodattimen likaisuus

- Mitä tummempi suodattimen väri on, sitä likaisempi suodatin on.
- Luku kertoo, kuinka paljon imurointi-aikaa on edellisestä suodattimen puhdistuksesta tai vaihdosta.
- Mikäli vaihdoit tai puhdistit suodattimen, paina vasenta näppäintä yhtäjaksoisesti 3 sekuntia.
- Tällöin järjestelmä tietää, että suodatin on vaihdettu.
- Näyttö palautuu perusnäyttöön.



3.4 Huoltotilanne

- Ylempi luku kertoo kertyneet käyttötunnit.
- Alempi luku kertoo käyttötuntimäärän, jolloin keskusyksikön määräaikaishuolto on suositeltavaa.
- Määräaikaishuolto täytyy tehdä valtuutetun Allaway-huoltoliikkeen toimesta.

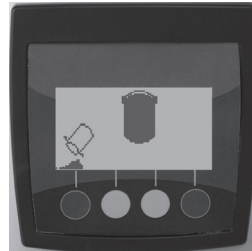


4 HUOLTOTARVEILMOITUKSET

Mikäli näytössä vilkkuu jokin alla olevista kuvista, on syntynyt huoltotarve.

4.1 Roska-astia täynnä

- Tyhjennä roska-astia.
- Kuittaa roska-astian tyhjennys painamalla vasenta nappia yhtäjaksoisesti 3 sekuntia.
- Kuittauksen jälkeen näyttöön tulee siivoustila-asetusnäyttö, jossa voit tarvittaessa muuttaa siivoustila-asetusta. Mikäli roska-astia oli jo liian täynnä, muuta siivoustila-asetusta korkeampiin palkkeihin. Jos roska-astia oli vajaa, muuta asetusta matalampiin palkkeihin.



4.2 Pölypussi täynnä (Mikäli on pölypussi.)

- Vaihda pölypussi.
- Kuittaa pölypussin vaihto painamalla vasenta nappia yhtäjaksoisesti 3 sekuntia.
- Mikäli pölypussi on vuotanut, vaihda tai puhdistaa hienosuodatin.
- Tarkista että hienosuodatin on puhdas.
- Kuittauksen jälkeen näyttöön tulee siivoustila-asetusnäyttö, jossa voit tarvittaessa muuttaa siivoustila-asetusta. Mikäli pölypussi oli jo liian täynnä, muuta siivoustila-asetusta korkeampiin palkkeihin. Jos pölypussi oli vajaa, muuta asetusta matalampiin palkkeihin.



4.3 Hienosuodatin tukossa

- Puhdista tai vaihda hienosuodatin.
- Kuittaa hienosuodattimen vaihto tai puhdistus painamalla vasenta nappia yhtäjaksoisesti 3 sekuntia.
- Mikäli suodattimessa on vaurioita, vaihda suodatin uuteen.



4.4 Keskusyksikön määräaikaishuolto on tarpeen

- Keskusyksikön määräaikaishuolto on ajankohtainen. Sovi huollosta valtuutetun Allaway-huoltoliikkeen kanssa.
- Kotiasi lähimmän valtuutetun Allaway-huoltoliikkeen löydät osoitteesta www.allaway.fi tai puhelinluettelon keltaisilta sivuilta kohdasta "kodinkoneiden huoltoa".



5 HÄIRIÖILMOITUKSET

Mikäli näytössä vilkkuu jokin alla olevista kuvista, laitteeseen on tullut häiriö.

5.1 Keskusyksikössä häiriö

- Odota kunnes minuuttilukema on mennyt noltaan. Sen jälkeen voit yrittää uudelleen käynnistää keskusyksikköä.
- Häiriön syy voi olla keskusyksikön ylikuumeneminen.
- Tarkista että keskusyksikön sijoitustilan ilmankierto ja lämpötila ovat ohjeen mukaiset.



5.2 Keskusyksikössä vika

- Keskusyksikössä on vika.
- Sovi korjauksesta valtuutetun Allaway-huoltoliikkeen kanssa.
- Sinua lähimmän Allaway-huoltoliikkeen löydät osoitteesta www.allaway.fi tai puhelinluettelon keltaisilta sivuilta kohdasta "kodinkoneiden huoltoa".



INNEHÅLL

1 NORMALVY.....	9
2 INSTÄLLNINGSMENY.....	9
3 ANVÄNDARMENY.....	10
4 ANMÄLAN OM SERVICEBEHOV.....	11
5 FELMEDDELANDEN.....	12

1 NORMALVY

1.1 Normalvy utan dammpåse



STRÖM



VÄNSTER



HÖGER



INSTÄLLNINGSMENY



Tryck på strömknappen för att starta LCD-displayen.

SV

2 Normalvy med dammpåse

- När allt är i sin ordning visas följande på normalvyn:
 - Allaway-logo
 - Temperaturen
 - Antal drifttimmar i mitten av vyn
 - Information om hur full dammbehållaren eller dammpåsen är
 - Uppe till höger visas dammsugningstid sedan senaste tömning av dammbehållaren eller byte av dammpåsen.
- Denna vy är aktiv när centralenheten är i påslagen.
- Du kan använda centralenheten manuellt när du håller strömknappen intryckt i 3 sekunder. Centralenheten går så länge knappen är intryckt.
- När du håller SET-knappen intryckt i 3 sekunder övergår vyn i inställningmenyn.



2 INSTÄLLNINGSMENY

Du kommer till inställningmenyn genom att hålla SET-knappen intryckt i 3 sekunder, varpå vyn nedan öppnas.

2.1 Välj med eller utan damppåse

- Som förvalt är centralenheten utan damppåse. Tryck på OK om du inte har damppåse.
- Om centralenheten är försedd med damppåse, välj detta alternativ med piltangenten och tryck på OK.



2.2 Ställ in rätt städstatus

- Använd piltangenten för att flytta markören till rätt alternativ utifrån hur mycket skräp som dammsugs upp i hushållet:
 - 1 balk = En liten mängd skräp.
 - 2 balkar = En aning skräp.
 - 3 balkar = En måttlig mängd skräp.
 - 4 balkar = En stor mängd skräp.
 - 5 balkar = En mycket stor mängd skräp.
- När du ändrar inställningen för städstatus bör också dammbehållaren tömmas.
- Tryck på OK.



2.3 Välj rätt temperaturskala.

- Tryck på OK om du vill använda Celsius-skala.
- Om du vill använda Fahrenheit-skala, tryck på piltangent och OK.



3 ANVÄNDARMENY

Till användarmenyens vyer kommer du med piltangenterna från normalvyn. Förflytta dig i menyn med väster- och högerpil. Du kan röra dig i båda riktningar i menyn. Börja med att trycka på höger tangent så att du kommer till vyn nedan.

3.1 Dammbehållarens grad av fyllnad

Denna vy visar enbart om dammpåse saknas.



- Den mörka färgen anger hur full dammbehållaren är.
- Talet anger mängden dammsugningstid sedan den senaste tömningen av dammbehållaren.
- Om du tömde dammbehållaren, håller du den vänstra knappen intryckt i 3 sekunder. Då vet systemet att dammbehållaren är tömd. Vyn återgår i inställningsvyn för städstatus, där du vid behov kan ändra städinställningarna. Om dammbehållaren var redan för full trots att symbolen på vyn inte visade en full behållare, bör inställningen ändras till följande balk uppåt. Om dammbehållaren är halvfull trots att symbolen på vyn visar en full behållare, bör inställningen ändras till föregående balk neråt.

3.2 Dammpåsens grad av fyllnad

Denna vy visar enbart om dammpåse finns.



- Den mörka färgen anger hur full dammpåsen är.
- Talet anger mängden dammsugningstid sedan det senaste bytet av dammpåse.
- Om du böt dammpåse, håller du den vänstra knappen intryckt i 3 sekunder. Då vet systemet att dammpåsen är utbytt.
- Vyn återgår i inställningsvyn för städstatus, där du vid behov kan ändra städinställningarna. Om dammpåsen var redan för full trots att symbolen på vyn inte visade en full dammpåse, bör inställningen ändras till följande balk uppåt. Om dammpåsen är halvfull trots att symbolen på vyn visar en full påse, bör inställningen ändras till föregående balk neråt.

3.3 Filtrets smutsighet

- Ju mörkare filtrets färg är, desto smutsigare är filtret.
- Talet anger mängden dammsugningstid sedan den senaste filterrengöringen eller det senaste filterbytet.
- Om du rengjorde eller böt filtret, håller du den vänstra knappen intryckt i 3 sekunder. Då vet systemet att filtret är utbytt.
- Vyn övergår i normalvyn.



3.4 Servicesituation

- Det övre talet anger antal drifttimmar.
- Det lägre talet anger det antal drifttimmar efter vilket det rekommenderas att rutinservice av centralenheten utförs.
- Rutinservicen bör utföras av en auktoriserad Allaway-servicefirma.



4 ANMÄLAN OM SERVICEBEHOV

Om någon av symbolerna nedan blinkar på skärmen, är anläggningen i behov av service.

4.1 Dammbehållaren är full

- Töm dammbehållaren.
- Kvittera tömningen av dammbehållaren genom att hålla den vänstra knappen intryckt i 3 sekunder.
- Efter kvitteringen återgår vyn till inställningsvyn för städstatus, där du vid behov kan ändra städinställningarna. Om dammbehållaren redan är för full, bör inställningen ändras till följande balk uppåt. Om dammbehållaren är halvfull, bör inställningen ändras till föregående balk neråt.



4.2 Damppåsen är full (Om damppåse finns.)

- Byt damppåse.
- Kvittera bytet av damppåse genom att hålla den vänstra knappen intryckt i 3 sekunder.
- Om damppåsen har läckt bör filtret bytas ut eller rengöras.
- Kontrollera att filtret är rent.
- Efter kvitteringen återgår vyn till inställningsvyn för städstatus, där du vid behov kan ändra städinställningarna. Om damppåsen är för full, bör inställningen ändras till följande balk uppåt. Om damppåsen är halvfull, bör inställningen ändras till föregående balk neråt.



4.3 Filtret är tilltäppt

- Rengör eller byt ut filtret.
- Kvittera bytet eller rengöringen av filtret genom att hålla den vänstra knappen intryckt i 3 sekunder.
- Om filtret är skadat bör det bytas till ett nytt.



4.4 Centralenhetens periodisk servicebehov

- Centralenheten i behov av rutinservice. Avtala om service med en auktoriserad Allaway-servicefirma.
- På adressen www.allaway.fi hittar du auktoriserade Allaway-servicefirmor nära ditt hem eller på gula sidorna i telefonkatalogen under "service av hushållsmaskiner".



5 FELMEDDELANDEN

Om någon av symbolerna nedan blinkar på skärmen, har en störning uppstått i anläggningen.

5.1 Störning i centralenheten

- Vänta till minutantalet har nollats. Därefter kan du försöka starta centralenheten på nytt.
- Störningen kan ha orsakats av centralenhetens överhettning.
- Kontrollera att ventilationen och temperaturen i centralenhetens förvaringsutrymme är enligt anvisningarna.



5.2 Fel i centralenheten

Ett fel har uppstått i centralenheten.

- Avtala om reparation med en auktoriserad Allaway-servicefirma.
- På adressen www.allaway.fi hittar du auktoriserade Allaway-servicefirmor nära dig eller på gula sidorna i telefonkatalogen under "service av hushållsmaskiner".



CONTENTS

1 START SCREEN.....	14
2 SETUP MENU.....	14
3 USER MENU.....	15
4 SERVICE INDICATORS.....	16
5 MALFUNCTION SIGNALS.....	17

1 START SCREEN

1.1 Start screen when there is no dust bag

-  POWER
-  LEFT
-  RIGHT
-  SETUP MENU



Turn on the LCD display by pressing the power button once.

1.2 Start screen when there is a dust bag

- When everything is OK, the Start screen displays the following:
 - Allaway-logo
 - Temperature (the temperature reading may temporarily exceed the maximum permitted level immediately after use - this is normal)
 - Total operating hours (in the middle)
 - Dust canister / dust bag level indicator
 - Vacuuming hours since the last time the dust canister was emptied / the dust bag was replaced (upper right corner)
- This screen is displayed when the central unit is on.
- To control the central unit manually, press and hold the Power button for 3 seconds. The central unit will stay on as long as the button is pressed.
- To go to the Setup menu, press and hold the SET button for 3 seconds.



2 SETUP MENU

To access the Setup menu, press and hold the SET button for 3 seconds. The following screen will appear.

2.1 Select dust bag or no dust bag

- The default option is no dust bag. If there is no dust bag in the central unit, press OK.
- If there is a dust bag in the central unit, switch to the other option using an arrow button and press OK.



2.2 Select a cleaning capacity option

- Adjust the selector with the arrow key according to the amount of vacuumed rubbish in the household:
 1. bar = Small amount of rubbish.
 2. bar = Moderate amount of rubbish.
 3. bar = Fair amount of rubbish.
 4. bar = Large amount of rubbish.
 5. bar = Very large amount of rubbish.
- Empty the dust canister every time you change this cleaning capacity setting.
- Press OK.



2.3 Select a temperature scale

- To use Celsius, press OK.
- To use Fahrenheit, press an arrow button and then OK.



3 USER MENU

Use the arrow buttons to move from the Start screen to the User menu and to navigate within the menu. You can move in either direction using the right or left arrow. Start by pressing the right arrow button: the following screen will be displayed.

3.1 Dust canister level indicator

This screen is displayed only when there is no dust bag.



- The dark colour indicates how full the dust canister is.
- The figure shows how long the machine has been used since the rubbish container was last emptied.
- If you just emptied the dust canister, press and hold the left button for 3 seconds to communicate to the system that the canister is empty. Next the cleaning capacity screen is displayed. If the dust canister was full to a higher level than what was indicated by the dust canister level indicator, select a longer bar. If the dust canister was full to a lower level than what was indicated by the dust canister level indicator, select a shorter bar.

3.2 Dust bag level indicator

This screen is displayed only when there is a dust bag.



- The dark colour indicates how full the dust bag is.
- The figure shows how long the machine has been used since the dust bag was last replaced.
- If you just replaced the dust bag, press and hold the left button for 3 seconds to communicate to the system that the dust bag is empty.
- Next the cleaning capacity screen is displayed. If the dust bag was full to a higher level than what was indicated by the dust bag level indicator, select a longer bar. If the dust bag was full to a lower level than what was indicated by the dust bag level indicator, select a shorter bar.

3.3 Filter condition indicator

- The darker the filter, the dirtier it is.
- The figure shows how long the machine has been used since the filter was last cleaned or replaced.
- If you just cleaned or replaced the filter, press and hold the left button for 3 seconds to communicate to the system that the filter is clean.
- You are returned to the Start screen.



3.4 Service status

- The upper figure represents the total number of operating hours.
- The central unit requires regular maintenance. The lower figure shows the amount of usage hours after which maintenance should be performed.
- The regular maintenance is to be carried out by an authorised Allway service dealer.



4 SERVICE INDICATORS

If any of the symbols below flashes on the screen, a service is needed.

4.1 Dust canister full

- Empty the dust canister.
- Press and hold the left button for 3 seconds to communicate to the system that you have emptied the dust canister.
- Next the cleaning capacity screen is displayed. If the dust canister was too full, select a longer bar. If the dust canister was not full enough, select a shorter bar.



4.2 Dust bag full (Only displayed if there is a dust bag.)

- Replace the dust bag.
- Press and hold the left button for 3 seconds to communicate to the system that you have replaced the dust bag.
- If dust had escaped from the bag, replace or clean the filter.
- Check that the filter is clean.
- Next the cleaning capacity screen is displayed. If the dust bag was too full, select a longer bar. If the dust bag was not full enough, select a shorter bar.



4.3 Filter blocked

- Clean or replace the filter.
- Press and hold the left button for 3 seconds to communicate to the system that you have cleaned or replaced the filter.
- Always replace the filter if damaged.



4.4 Regular maintenance of the central unit

- It is time for regular maintenance of the central unit. Contact an authorised Allway service dealer.



5 MALFUNCTION SIGNALS

If one of the pictures below is flashing on the display, there is a malfunction in the machine.

5.1 Malfunction in the central unit

- Wait until the number of minutes shown is zero and try to restart the central unit.
- The malfunction may be caused by overheating of the central unit.
- Please ensure that the air circulation and temperature of the location of the central unit conform with the instructions.



5.2 Defect in the central unit

- There is a defect in the central unit.
- Contact an authorised Allway service dealer.



INHALTSVERZEICHNIS

1 HAUPTANZEIGE.....	19
2 EINSTELLMENÜ.....	20
3 BEDIENMENÜ.....	20
4 WARTUNGSBEDARFSMELDUNGEN.....	21
5 STÖRUNGSMELDUNGEN.....	22

I HAUPTANZEIGE

I Die Hauptanzeige, wenn kein Staubbeutel



NETZ



LINKS



RECHTS



ZUM
EINSTELLMENÜ



Schalten Sie das LCD ein, indem Sie einmal die Netztaaste drücken.

I.2 Die Hauptanzeige, wenn ein Staubbeutel

- Wenn alles in Ordnung ist, wird in der Hauptanzeige Folgendes angezeigt:
 - Allaway Logo
 - Temperatur (Wenn die Zentraleinheit gerade in Betrieb war, kann kurzzeitig eine höhere Temperatur als zulässig angezeigt werden. Das ist aber normal.)
 - Gesamtbetriebsstunden in der Mitte der Anzeige
 - Füllstand des Staubbehälters oder -beutels
 - In der rechten oberen Ecke die Betriebsstunden seit dem letzten Leeren des Staubbehälters bzw. Austauschen des Staubbeutels.
- Diese Anzeige ist aktiv, wenn die Zentraleinheit in Betrieb ist.
- Sie können die Zentraleinheit manuell arbeiten lassen, indem Sie die Netztaaste 3 Sekunden lang betätigen. Die Zentraleinheit ist so lange in Betrieb, wie Sie die Taste drücken.
- Wenn Sie die Taste SET 3 Sekunden lang drücken, wechselt die Anzeige in das Einstellmenü.



DE

2 EINSTELLMENÜ

Sie gelangen in das Einstellmenü, indem Sie die Taste SET 3 Sekunden lang drücken. Anschließend wird Folgendes angezeigt.

2.1 Wählen Sie aus, ob ein Staubbeutel oder kein Staubbeutel vorhanden ist.

- Als Ausgangssituation ist eine Zentraleinheit ohne Staubbeutel vorgegeben. Wenn kein Staubbeutel vorhanden ist, drücken Sie einfach OK.
- Wenn sich in der Zentraleinheit ein Staubbeutel befindet, wählen Sie ihn mit den Pfeiltasten aus und drücken Sie OK.



2.2 Stellen Sie die richtige Reinigungsstufe ein.

- Navigieren Sie mit den Pfeiltasten zu dem Balken, der der Schmutzmenge im Haushalt entspricht:
 1. Balken = Es fällt wenig Schmutz an.
 2. Balken = Es fällt etwas Schmutz an.
 3. Balken = Es fällt eine mittlere Menge Schmutz an.
 4. Balken = Es fällt viel Schmutz an.
 5. Balken = Es fällt sehr viel Schmutz an.
- Wenn Sie die Einstellung der Reinigungsstufe ändern, leeren Sie den Staubbehälter.
- Drücken Sie OK.



2.3 Wählen Sie die richtige Temperaturskala.

- Wenn die Temperatur in Grad Celsius angezeigt werden soll, drücken Sie OK.
- Wenn die Temperatur in Grad Fahrenheit angezeigt werden soll, drücken Sie eine Pfeiltaste und dann OK.



3 BEDIENMENÜ

Aus dem Hauptmenü gelangen Sie mit den Pfeiltasten in die Bedienmenüs. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten im Menü. Sie können im Menü in beide Richtungen navigieren. Drücken Sie die rechte Taste, und die unten dargestellte Anzeige wird aufgerufen.

3.1 Füllstand des Staubbehälters

**Dies wird nur dann angezeigt,
wenn kein Staubbeutel
vorhanden ist.**



- Die dunkle Farbe gibt den Füllstand des Behälters an.
- Die Zahl gibt die Anzahl der Betriebsstunden seit der letzten Entleerung des Staubbehälters an.
- Wenn Sie den Staubbehälter geleert haben, drücken Sie die linke Taste 3 Sekunden lang. Dann weiß das System, dass der Staubbehälter geleert wurde. Anschließend wird das Reinigungsstufen-Einstellmenü angezeigt, in dem Sie gegebenenfalls die Reinigungsstufe ändern können. Wenn der Staubbehälter schon voll war, obwohl das Staubbehältersymbol noch keinen vollen Staubbehälter angezeigt hat, ändern Sie die Einstellung in höhere Balken. Wenn der Staubbehälter noch nicht voll war, obwohl die Staubbehälteranzeige einen vollen Staubbehälter angezeigt hat, ändern Sie die Einstellung in niedrigere Balken.

3.2 Füllstand des Staubbeutels

**Dies wird nur dann angezeigt,
wenn ein Staubbeutel
vorhanden ist.**



- Die dunkle Farbe gibt den Füllstand des Beutels an.
- Die Zahl gibt die Anzahl der Betriebsstunden seit dem letzten Wechsel des Staubbeutels an.
- Wenn Sie den Staubbeutel ausgetauscht haben, drücken Sie die linke Taste 3 Sekunden lang. Dann weiß das System, dass der Staubbeutel ausgewechselt wurde.
- Anschließend wird das Reinigungsstufen-Einstellmenü angezeigt, in dem Sie gegebenenfalls die Reinigungsstufe ändern können. Wenn der Staubbeutel schon voll war, obwohl das Staubbeutelensymbol noch keinen vollen Staubbeutel angezeigt hat, ändern Sie die Einstellung in höhere Balken. Wenn der Staubbeutel noch nicht voll war, obwohl das Staubbeutelensymbol einen vollen Staubbeutel angezeigt hat, ändern Sie die Einstellung in niedrigere Balken.

3.3 Verschmutzungsgrad des Feinfilters

- Je dunkler der Filter ist, desto verschmutzter ist er.
- Die Zahl gibt die Anzahl der Betriebsstunden seit der letzten Reinigung oder dem letzten Wechsel des Filters an.
- Wenn Sie den Filter gereinigt oder gewechselt haben, drücken Sie die linke Taste 3 Sekunden lang. Dann weiß das System, dass der Filter gewechselt wurde.
- Die Anzeige kehrt zum Hauptbildschirm zurück.



3.4 Wartung

- Die obere Zahl gibt die bisherigen Betriebsstunden an.
- Die untere Zahl gibt die Anzahl der Betriebsstunden an, nach deren Ablauf die Zentraleinheit gewartet werden sollte.
- Die Wartung muss im Auftrag einer bevollmächtigten Allaway Werkstatt erfolgen.



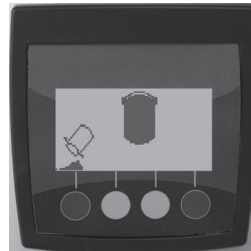
4 WARTUNGSBEDARFSMELDUNG

DE

Wenn in der Anzeige eine der folgenden Abbildungen blinkt, muss eine Wartung durchgeführt werden.

4.1 Staubbehälter voll

- Leeren Sie den Staubbehälter.
- Bestätigen Sie den Austausch oder das Reinigen des Feinfilters, indem Sie die linke Taste 3 Sekunden lang drücken.
- Nach der Bestätigung wird das Reinigungsstufen-Einstellmenü angezeigt, in dem Sie gegebenenfalls die Reinigungsstufe ändern können. Wenn der Staubbehälter schon voll war, ändern Sie die Einstellung in höhere Balken. Wenn der Staubbehälter noch nicht voll genug war, ändern Sie die Einstellung in niedrigere Balken.



4.2 Staubbeutel voll

(Wenn ein Staubbeutel vorhanden ist.)

- Tauschen Sie den Staubbeutel aus.
- Bestätigen Sie den Austausch oder das Reinigen des Feinfilters, indem Sie die linke Taste 3 Sekunden lang drücken.
- Wenn der Staubbeutel undicht war, wechseln oder reinigen Sie den Feinfilter.
- Stellen Sie sicher, dass der Feinfilter sauber ist.
- Nach der Bestätigung wird das Reinigungsstufen-Einstellmenü angezeigt, in dem Sie gegebenenfalls die Reinigungsstufe ändern können. Wenn der Staubbeutel schon voll war, ändern Sie die Einstellung in höhere Balken. Wenn der Staubbeutel noch nicht voll genug war, ändern Sie die Einstellung in niedrigere Balken.



4.3 Feinfilter verstopft

- Reinigen oder wechseln Sie den Feinfilter.
- Bestätigen Sie den Austausch oder das Reinigen des Feinfilters, indem Sie die linke Taste 3 Sekunden lang drücken.
- Wenn der Filter beschädigt ist, wechseln Sie ihn aus.



4.4 Erforderliche Wartung der Zentraleinheit

- Die Zentraleinheit muss gewartet werden. Vereinbaren Sie die Wartung mit einer bevollmächtigten Allaway-Werkstatt.



5 STÖRUNGSMELDUNGEN

Wenn in der Anzeige eine der folgenden Abbildungen blinkt, ist eine Störung an der Anlage aufgetreten.

5.1 Störung an der Zentraleinheit

- Warten Sie, bis null Minuten angezeigt werden. Danach können Sie erneut versuchen, die Zentraleinheit zu starten.
- Der Grund der Störung kann eine Überhitzung der Zentraleinheit sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftung und die Temperatur in dem Raum, in der sich die Zentraleinheit befindet, die in der Anleitung angegebenen Anforderungen erfüllen.



5.2 Fehler in der Zentraleinheit

- Fehler in der Zentraleinheit
- Vereinbaren Sie die Reparatur mit einer bevollmächtigten Allaway Werkstatt.



СОДЕРЖАНИЕ

1 СТАРТОВАЯ СТРАНИЦА.....	24
2 МЕНЮ "НАСТРОЙКА".....	25
3 МЕНЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	26
4 ИНДИКАТОРЫ, СИГНАЛИЗИРУЮЩИЕ О НЕОБХОДИМОСТИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ....	26
5 АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ.....	27

1 СТАРТОВАЯ СТРАНИЦА

1.1 Стартовая страница при отсутствии пылесборника



ПИТАНИЕ



ВЛЕВО



ВПРАВО



МЕНЮ

"НАСТРОЙКА"



Включите ЖК-дисплей однократным нажатием на кнопку питания.

1.2 Стартовая страница при наличии пылесборника

- Когда все в порядке, на стартовой странице отображается следующее:
 - Температура (показания температуры могут временно превышать максимально допустимый уровень сразу после эксплуатации - это нормально)
 - Общее количество рабочих часов (по центру)
 - Индикатор уровня пылесборника/ пылевого мешка
 - Часы уборки с помощью пылесоса с последнего раза опустошения пылесборника или замены пылевого мешка (правый верхний угол)
- Страница отображается, когда центральный блок включен.
- Чтобы контролировать центральный блок вручную, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд. Центральный блок будет работать, пока нажата кнопка.
- Чтобы перейти в меню "Настройка", нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 3 секунд.



RU

2 МЕНЮ "НАСТРОЙКА"

Чтобы войти в меню "Настройка", нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 3 секунд. Появится следующая страница.

2.1 Выбор наличия пылевого мешка

- По умолчанию пылевой мешок не выбран. Если в центральном блоке пылевого мешка нет, нажмите ОК.
- Если в центральном блоке установлен пылевой мешок, выберите с помощью клавиши со стрелкой другую опцию и нажмите ОК.



2.2 Выбор мощность чистки

- Настройте с помощью клавиши со стрелкой количество мусора, убранный в доме:
 1. бар = Небольшое количество мусора.
 2. бар = Умеренное количество мусора.
 3. бар = Изрядное количество мусора.
 4. бар = Большое количество мусора.
 5. бар = Очень большое количество мусора.
- Очищайте пылесборник каждый раз, когда вы меняете мощность чистки.
- Нажмите ОК.



2.3 Выбор температурной шкалы

- Для использования температурной шкалы Цельсия нажмите ОК.
- Для использования температурной шкалы Фаренгейта нажмите клавишу со стрелкой, а затем ОК.



3 МЕНЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Воспользуйтесь клавишами со стрелками для перехода со стартовой страницы в меню пользователя и навигации в меню. С помощью клавиши вправо и/или влево можно перемещаться в меню в любом направлении. Начните, нажав на клавишу вправо: появится следующая страница.

3.1 Индикатор уровня пылесборника

Экран отображается только, когда нет пылевого мешка.



- Темным цветом отмечен уровень заполнения пылесборника.
- Цифровое значение отображает, как долго использовался пылесос с последнего опорожнения пылесборника.
- Если Вы только что опорожнили пылесборник, нажмите и удерживайте левую клавишу в течение 3 секунд, чтобы сигнализировать системе о том, что пылесборник пуст. Затем появится страница, отображающая мощность чистки. Если пылесборник был наполнен больше, чем отображалось на индикаторе уровня пылесборника, выберите более высокий столбец. Если пылесборник был наполнен меньше, чем отображалось на индикаторе уровня пылесборника, выберите более низкий столбец.

3.2 Индикатор уровня пылевого мешка

Экран отображается только, когда есть пылевой мешок.



- Темным цветом отмечен уровень заполнения пылевого мешка.
- Цифровое значение отображает, как долго использовался пылесос с последнего опорожнения пылевого мешка.
- Если Вы только что заменили пылевой мешок, нажмите и удерживайте левую клавишу в течение 3 секунд, чтобы сигнализировать системе о том, что пылевой мешок пуст.
- Затем появится страница, отображающая мощность чистки. Если пылевой мешок был наполнен больше, чем отображалось на индикаторе уровня пылевого мешка, выберите более высокий столбец. Если пылевой мешок был наполнен меньше, чем отображалось на индикаторе уровня пылевого мешка, выберите более низкий столбец.

3.3 Индикатор состояния фильтра

- Чем темнее фильтр, тем он грязнее.
- Цифровое значение отображает, как долго использовался пылесос с последней очистки или замены фильтра.
- Если Вы только что заменили фильтр, нажмите и удерживайте левую клавишу в течение 3 секунд, чтобы сигнализировать системе о том, что фильтр чистый.
- Выполнятся возврат на стартовую страницу.



3.4 Статус технического обслуживания

- Верхнее цифровое значение отображает общее количество рабочих часов.
- Необходимо регулярное техническое обслуживание центрального блока. Нижнее цифровое значение отображает количество часов эксплуатации, по прошествии которых необходимо выполнить техническое обслуживание.
- Регулярное техническое обслуживание должно выполняться авторизованным сервисным центром Allway.



4 ИНДИКАТОРЫ, СИГНАЛИЗИРУЮЩИЕ О НЕОБХОДИМОСТИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Если на экране мигает один из символов, указанных ниже, значит необходимо техническое обслуживание.

RU

4.1 Пылесборник полный

- Опорожните пылесборник.
- Нажмите и удерживайте левую клавишу в течение 3 секунд, чтобы сигнализировать системе о том, что пылесборник уже пуст.
- Затем появится страница, отображающая мощность чистки. Если пылесборник был наполнен больше (чем отображалось на индикаторе), выберите более высокий столбец. Если пылесборник был наполнен меньше (чем отображалось на индикаторе), выберите более низкий столбец.



4.2 Пылевой мешок полный

(Отображается только, когда есть пылевой мешок.)

- Замена пылевого мешка.
- Нажмите и удерживайте левую клавишу в течение 3 секунд, чтобы сигнализировать системе о том, что пылевой мешок уже заменен.
- Если пыль высыпалась из пылевого мешка, замените или очистите фильтр.
- Убедитесь, что фильтр чист.
- Затем появится страница, отображающая мощность чистки. Если пылевой мешок был наполнен больше (чем отображалось на индикаторе), выберите более высокий столбец. Если пылевой мешок был наполнен меньше (чем отображалось на индикаторе), выберите более низкий столбец.



4.3 Фильтр заблокирован

- Очистите или замените фильтр.
- Нажмите и удерживайте левую клавишу в течение 3 секунд, чтобы сигнализировать системе о том, что фильтр уже очищен или заменен.
- Всегда меняйте фильтр, если он поврежден.



4.4 Регулярное техническое обслуживание центрального блока

- Пора выполнить техническое обслуживание центрального блока. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Allaway.



5 АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Если на экране мигает одно из изображений, указанных ниже, значит оборудование неисправно.

5.1 Сбой центрального блока

- Подождите, пока количество минут на экране дойдет до нуля, и попробуйте перезапустить центральный блок.
- Сбой может быть вызван перегревом центрального блока.
- Убедитесь, что циркуляция воздуха и температура местоположения центрального блока соответствует условиям, описанным в инструкции.



5.2 Неисправность центрального блока

- Центральный блок неисправен.
- Обратитесь в авторизованный сервисный центр Allaway.



CUSTOMER SERVICE

Austria	Provit Handels- u. Engineering GmbH, Laaberbachstrasse 18, A-4600 Wels phone: 43-7242-55 677, info@provit.at, www.provit.at
Cyprus	Domex Trading Co.Ltd, CTC House, Athalassa P.O.Box 21744, 1589 Nicosia phone: 357-22-74 03 40, domex@domex.com.cy, www.ctcgroup.com
Estonia	Rautakesko AS, Tähetorni 100a, 11625 Tallinn phone: 625 7501, info@rautakesko.ee, www.rautakesko.ee
Finland	Allaway Oy, PL 3, 40351 Jyväskylä phone: +358 (0)20 7210 600, info@allaway.fi, www.allaway.com
Germany	Heinemann GmbH, Von-Eichendorff-Str. 59 A, 86911 Diessen am Ammersee phone: 49-88-07 9466 0, info@heinemann-gmbh.de, www.heinemann-gmbh.de
Hungary	Firma CKP-Mérnök Kft, Rózsa u. 78 II/7 a, 1064 Budapest phone: 36-1-427-0251, info@ckpmernok.hu, www.ckpmernok.hu
Italy	Erretiesse S.p.A., Via Ungheresca Sud, 3, I-31010 Mareno Di Piave (TV) phone: 39-0438-498910, erretiesse@erretiesse.it, www.erretiesse.it
Latvia	Aero Clean Studio Sia, Atlasa 7a, Riga, Riga, LV-1026 phone: +371 67 88 69 24, info@aeroclean.lv, www.allaway.lv
Norway	Ener-gruppen, Vaskebergveien 1, Bø Industriområde, 800 Bø i Telemark phone: 35 06 11 00, ener@ener.no, www.ener.no
Rumania	SC DOB A&A SRL, Str. Cezar Bolliac Nr.2, RO- 620167 Focsani phone: 40-727 731 551, office@dobservicii.ro, www.dobservicii.ro
Russia	ООО «НОУ ХАУ», 197343, Россия, город Санкт-Петербург, ул. Торжковская дом 20 литер А, офис 17, Телефон / факс +7 (812) 333-04-67, allaway@allaway.su, www.allaway.su
Spain	La Casa Domotica SL, Ctra Villalba 15, 28411 Moralzarzal phone: +34 902 537 028, info@allaway.es, www.allaway.es
Sweden	CDS Centraldammsugare AB, Företagsgallén 8, 18440 Åkersberga phone: 46-8-594 106 00, info@allaway.se, www.allaway.se
Switzerland	Riesen Reinlufttechnik GmbH, Allmeindstrasse 23, CH-8716 Schmerikon phone: 41-55-283 29 29, info@allaway.ch, www.allaway.ch
The Netherlands	Hugro Technics vof, Lage Brink 93, NL-07317 BD Apeldoorn phone: 31-55-521 4402, info@allaway.nl, www.allaway.nl

JYVÄSKYLÄ, FINLAND
www.allaway.com

